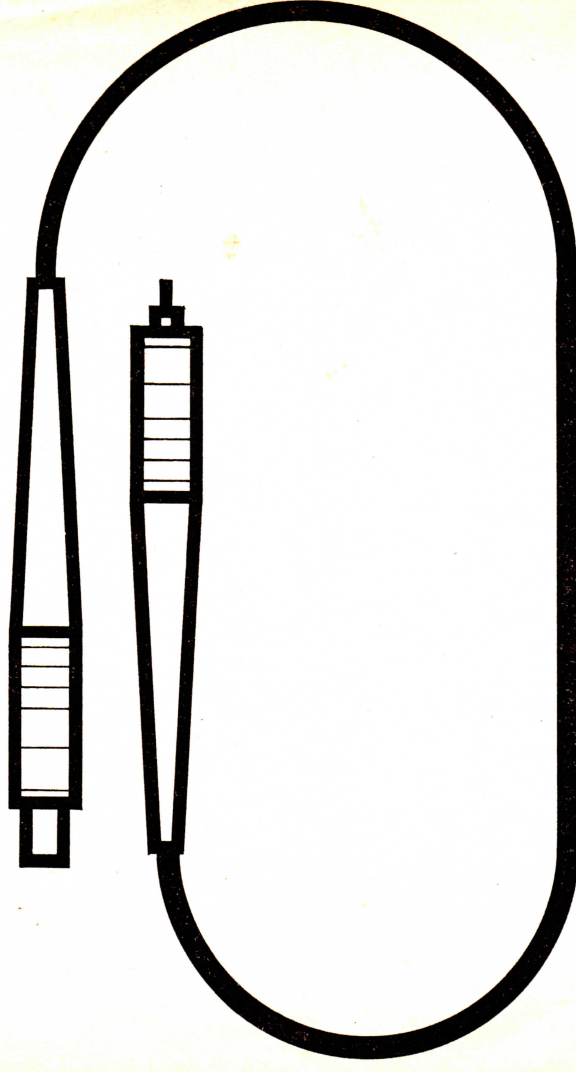


BOSCH COMBI

BOSCH COMBI

Biegewellen
Flexible shafts
Arbre flexible
Eje flexible
Bicha flexivel
Alberino flessibile
Buigzame as
Bøjelig aksel
Bøjlig axel
Fleksibele aksler

S 37; S 38



Printed in Western Germany — Imprimé en Rép. Féd. d'Allemagne par Karl Haar, Stuttgart

Robert Bosch GmbH
Produktgruppe Elektrowerkzeuge
7022 Leinfelden/Germany

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Instructions d'emploi
Instrucciones de servicio
Instruções de Serviço
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning

EW-UBW 1/702/37 X (02.72)

BOSCH COMBI Biegewellen können an alle BOSCH COMBI Antriebsmaschinen mit Gewindespindel angebaut werden.

Anbau (Bild 1; 2)

1. Biegewelle auf die Gewindespindel der Combi Maschine schrauben und festziehen.
2. Bohrfutter der Maschine auf die Biegewelle schrauben und festziehen.

Arbeitshinweise

- Zur Inbetriebnahme die Welle möglichst in gestrecktem Zustand halten.
- Beim Arbeiten nachstehend aufgeführte Durchmesser nicht überschreiten.

bei Typ		S 37	S 38
	mm ϕ	mm ϕ	mm ϕ
bohren	6	8	
fräsen	30	30	
schleifen	50	50	
bürsten	60	60	
polieren	60	90	

kleinster Biegeradius 150 mm 200 mm
max. zulässige Drehzahl 12 000 U/Min.

- Nicht die laufende Biegewelle aus der Hand legen.
- Zum Schleifen, Fräsen, Bürsten, Polieren eine Schutzbrille tragen.
- Vorschriften der Schleifmittelhersteller bei Schleifstiften beachten.

Wartung (Bild 3)

Wellenseele nach ca. 30 Betriebsstunden mit BOSCH-Fett 5700 052 005 (50-g-Tube) nachfetten. Bild 243 Combi-Fahrplan.

Zum Schmieren wahlweise Handstück oder Antriebsstück aufschrauben (Bild 3). Wellenseele herausziehen, sauber wischen und neu fetten. Zusammenbauen. Sonst ist die Biegewelle wartungsfrei.

Garantie

Für BOSCH Geräte leisten wir 6 Monate Garantie ab Liefertag (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Bei Beanstandungen das Gerät **unzerlegt** an den Lieferer oder an eine BOSCH-Kundendienstwerkstätte für Elektrowerkzeuge senden.

BOSCH COMBI flexible drives can be fitted to any BOSCH COMBI drill having a threaded chuck spindle.

Mounting (Fig. 1; 2)

1. Screw flexible drive to threaded spindle of Combi drill and tighten.
2. Screw drill chuck to flexible drive and tighten.

Operating

- hold flexible drive as straight as possible when switching on.
- maximum permissible tool mounting diameter is as follows:

for type		S 37	S 38
	mm dia	mm dia	mm dia
drilling	6 (1/4")	8 (5/16")	
milling	30 (1 1/4")	30 (1 1/4")	
grinding	50 (2")	50 (2")	
brushing	60 (2 3/8")	60 (2 3/8")	
polishing	60 (2 3/8")	90 (3 1/2")	

minimum bending radius 150 mm (6") 200 mm (8")
maximum permissible speed 12 000 rev/min

- Never put aside the running flexible drive.
- always wear safety goggles for grinding, milling, brushing and polishing.
- check permissible speed quoted by manufacturer of grinding and sanding accessories.

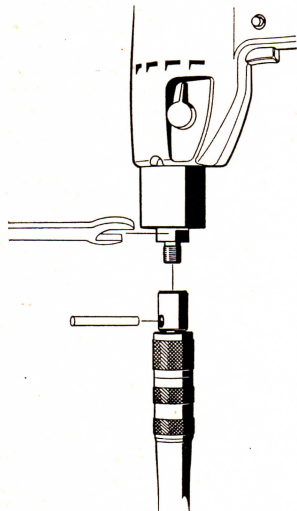
Maintenance (Fig. 3)

The flexible drive must be regreased after approximately 30 operating hours. Use BOSCH grease 5700 052 005 (50 g tube). See figure 243 BOSCH COMBI program.

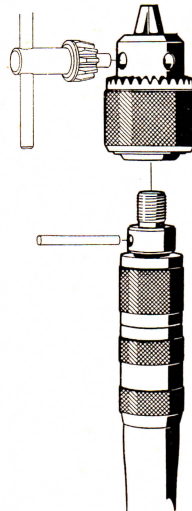
To grease, unscrew either handle or drive. Take out flexible spindle, clean thoroughly, apply fresh grease and assemble again. No other maintenance is required.

Guarantee

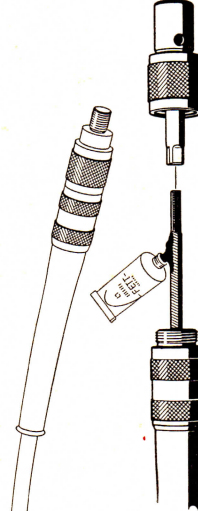
We guarantee BOSCH-Tools for six months from the date of purchase (proof through invoice or delivery slip). Defects which are due to normal wear and tear, overload or misuse are not covered by this guarantee. In case of complaint please send the machine, **undismantled**, to your dealer or the nearest BOSCH-Service station for electric power tools.



1



2



3

Abbildungen unverbindlich
Illustrations subject to modification
Illustrations sans engagement
Illustraciones sin compromiso
Desenhos sem compromisso
Illustrazione senza impegno
Afbeeldingen niet bindend
Illustrationer uden förbindende
Avbildningar ej bindande
Illustrasjoner uforbindtlig

BOSCH COMBI Biegewellen können an alle BOSCH COMBI Antriebsmaschinen mit Gewindespindel angebaut werden.

Anbau (Bild 1; 2)

1. Biegewelle auf die Gewindespindel der Combi Maschine schrauben und festziehen.
2. Bohrfutter der Maschine auf die Biegewelle schrauben und festziehen.

Arbeitshinweise

- Zur Inbetriebnahme die Welle möglichst in gestrecktem Zustand halten.
- Beim Arbeiten nachstehend aufgeführte Durchmesser nicht überschreiten.

bei Typ		S 37	S 38
	mm ϕ	mm ϕ	mm ϕ
bohren	6	8	
fräsen	30	30	
schleifen	50	50	
bürsten	60	60	
polieren	60	90	

kleinster Biegeradius 150 mm 200 mm
max. zulässige Drehzahl 12 000 U/Min.

- Nicht die laufende Biegewelle aus der Hand legen.
- Zum Schleifen, Fräsen, Bürsten, Polieren eine Schutzbrille tragen.
- Vorschriften der Schleifmittelhersteller bei Schleifstiften beachten.

Wartung (Bild 3)

Wellenseele nach ca. 30 Betriebsstunden mit BOSCH-Fett 5700 052 005 (50-g-Tube) nachfetten. Bild 243 Combi-Fahrplan.

Zum Schmieren wahlweise Handstück oder Antriebsstück aufschrauben (Bild 3). Wellenseele herausziehen, sauber wischen und neu fetten. Zusammenbauen. Sonst ist die Biegewelle wartungsfrei.

Garantie

Für BOSCH Geräte leisten wir 6 Monate Garantie ab Liefertag (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein). Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Bei Beanstandungen das Gerät **unzerlegt** an den Lieferer oder an eine BOSCH-Kundendienstwerkstätte für Elektrowerkzeuge senden.

BOSCH COMBI flexible drives can be fitted to any BOSCH COMBI drill having a threaded chuck spindle.

Mounting (Fig. 1; 2)

1. Screw flexible drive to threaded spindle of Combi drill and tighten.
2. Screw drill chuck to flexible drive and tighten.

Operating

- hold flexible drive as straight as possible when switching on.
- maximum permissible tool mounting diameter is as follows:

for type		S 37	S 38
	mm dia	mm dia	mm dia
drilling	6 (1/4")	8 (5/16")	
milling	30 (1 1/4")	30 (1 1/4")	
grinding	50 (2")	50 (2")	
brushing	60 (2 3/8")	60 (2 3/8")	
polishing	60 (2 3/8")	90 (3 1/2")	

minimum bending radius 150 mm (6") 200 mm (8")
maximum permissible speed 12 000 rev/min

- Never put aside the running flexible drive.
- always wear safety goggles for grinding, milling, brushing and polishing.
- check permissible speed quoted by manufacturer of grinding and sanding accessories.

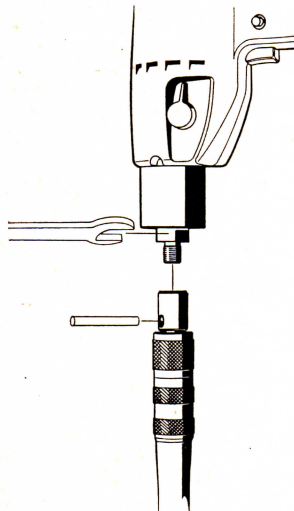
Maintenance (Fig. 3)

The flexible drive must be regreased after approximately 30 operating hours. Use BOSCH grease 5700 052 005 (50 g tube). See figure 243 BOSCH COMBI program.

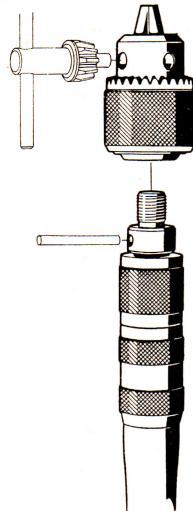
To grease, unscrew either handle or drive. Take out flexible spindle, clean thoroughly, apply fresh grease and assemble again. No other maintenance is required.

Guarantee

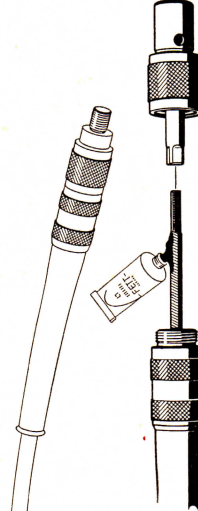
We guarantee BOSCH-Tools for six months from the date of purchase (proof through invoice or delivery slip). Defects which are due to normal wear and tear, overload or misuse are not covered by this guarantee. In case of complaint please send the machine, **undismantled**, to your dealer or the nearest BOSCH-Service station for electric power tools.



1



2



3

Abbildungen unverbindlich
Illustrations subject to modification
Illustrations sans engagement
Illustraciones sin compromiso
Desenhos sem compromisso
Illustrazione senza impegno
Afbeeldingen niet bindend
Illustrationer uden förbindende
Avbildningar ej bindande
Illustrasjoner uforbindtlig

Nederlands

BOSCH COMBI buigzame assen kunnen op alle BOSCH Combi aandrijfmachines gemonteerd worden.

Montage (Afb. 1; 2)

1. De buigzame as op de uitgaande as van de Combi machine schroeven en vastdraaien.
2. De boorhouder van de machine op de buigzame as schroeven.

Aanwijzingen voor het gebruik

- Bij het in gebruik nemen de buigzame as zo mogelijk in gestrekte toestand houden.
- Bij het gebruik onderstand aangegeven diameters niet overschrijden.

Bij type	S 37	S 38
	mm ϕ	mm ϕ
boren	6	8
frezen	30	30
slijpen	50	50
borstelen	60	60
polijsten	60	90

minimum bulgradius 150 mm 200 mm
maximaal toelaatbaar 12 000 o.p.m.
toerental

- De buigzame as niet draaiend wegleggen.
- Bij het slijpen, frezen, borstelen en polijsten een veiligheidsbril dragen.
- De voorschriften bij het gebruik van slijpstiften in acht nemen.

Onderhoud (Afb. 3)

De as na circa 30 bedrijfsuren van nieuw vet voorzien, met BOSCH vet 5 700 052 005 (50 gr.).

Zie afb. 243 van het Combi-overzicht van onderdelen en accessoires.

Voor het smeren kan naar keuze de handgreep of de aandrijfhuls worden losgeschroefd.

Binnenkabel uittrekken, goed schoon maken en van nieuw vet voorzien.

Daarna weer monteren.

Meer onderhoud vereist de buigzame as niet.

Garantie

Voor BOSCH apparaten verlenen wij garantie naar de geldende garantiebepalingen gedurende 6 maanden na de datum van verkoop. De garantie geldt echter niet voor schade, die door overbelasting of onoordeelkundige behandeling van het apparaat is ontstaan. Bij alle klachten gelieve U het apparaat **niet uit elkaar genomen** aan de leverancier of aan een van onze service-werkplaatsen op te zenden.

Dans

BOSCH Combi — bøjelige aksler — kan monteres på alle BOSCH Combi boremaskiner med gevindspindel.

Montering (Billede 1; 2)

1. Den bøjelige aksel påskrues og fastspændes på gevindspindelen.
2. Maskinens borepatron monteres på den bøjelige aksel.

Arbejdsvejledning

- Ved igangsætning bør akslen holdes udstrakt.
- Ved nedestående arbejder, må gennemsnitsmålene ikke overskrides.

Aksestype	S 37	S 38
	mm ϕ	mm ϕ
boring	6	8
fræsning	30	30
slibning	50	50
stålbørster	60	60
polering	60	90

mindste bøjradius 150 mm 200 mm
tilladelig max. 12000 o/min.
omdrejningstal

- Læg aldrig en roterende aksel fra Dem.
- Anvend altid beskyttelsesbriller ved slibe-, fræse-, stålbørste-, og polererarbejde.
- Forskrifter fra slibestiftfabrikanten bør overholdes.

Vedligeholdelse (Billede 3)

Efter ca. 30 drifttimer skal den indvendige aksel smøres med BOSCH fedt 5 700 052 005 (50 g tube). Se billede 243 i Combi-køreplanen.

For smøring af den indvendige aksel — kan enten håndgreb eller drivstykke afskrues. Akslen udtages, renses og indfectes. Ellers kræves ingen vedligeholdelse.

Garantie

Der ydes garanti uden tidsbegrænsning under følgende forudsætninger:

At den opståede defekt kan tilbageføres til kon- struktionseller materialef fejl (normal slitage eller misbrug omfattes ikke af garantien). At veren indleveres eller indsendes franko til et autoriseret BOSCH service-værksted, med angivelse af, at fejlen ønskes afhjulpel uden beregning på grundlag af garantibestemmelserne. At reparationen ikke har været forsøgt udført af andre end BOSCH organi- sationens servicepersonale. BOSCH garantien om- fatter udskiftning af defekte dele samt arbejds- Indlevering af værktøj kan ske via Deres værktøjs- forhandler eller direkte til et autoriseret BOSCH service-værksted.

Svensk

Bosch Combi böjljiga axlar kan monteras på alla Bosch Combi-maskiner med gängad spindel.

Montering (bild 1; 2)

1. Gänga på den böjljiga axeln på maskinens spindelgänga och dra fast.
2. Gänga på maskinens chuck på den böjljiga axeln.

Arbetsanvisning

- Vid start av maskin med böjljig axel, försök om möjligt hålla den böjljiga axeln så rak som möjligt.
- Vid arbete, överskrid ej nedanstående max- ϕ .

	S 37	S 38
	mm ϕ	mm ϕ
Borring	6	8
Fräsning	30	30
Slipning	50	50
Borstning	60	60
Polering	60	90

Minsta börradie 150 mm 200 mm
Max tillåtet varv 12000 r/min

- Lagg aldrig ifrån Er en böjljig axeln utan att först stanna den.
- Vid slipning, fräsning, borstning eller polering, använd alltid skyddsglasögon.
- Iakttag alltid slipfabrikanternas föreskrifter vid användning av slipstift.

Skötsel (bild 3)

Fetta in axeln efter 30 arbetstimmar med Bosch fett, 5700052005 (50 gr-tube), Bild 243, Combi-översikt.

För smörjning kan antingen handtaget eller den gängade inkopplingsdelen skruvas bort. Dra ur den invändiga axeln, gör ren och smörj med nytt fett. Montera. För övrigt behövs ingen ytterligare service.

Garanti

För BOSCH-apparater lämnar vi 6 månaders ga- ranti f.r.o.m. leveransdagen (styrkes genom fak- tura eller foljesedel). Skador som kan ledas tillbaka på naturlig nötning, överbelastning eller icke fackmässig behandling är uteslagna från ga- rantin. Vid reklamationer skall apparaten såndas **odemonterad** till leverantören eller en BOSCH- serviceverkstad för elverktg.

Norsk

Bosch Combi flexibel akse kan brukes på alle Bosch Combi maskiner med glenget spindel ($1/2''$ -20 UNF-2).

Tilkobling (Bilde 1; 2)

1. Akslen skrues fast till maskines spindel.
2. Maskinens chuck skrues på akslen.

Bruk

- Akslen skal under bruk være utstrukt.
- Nedenstående maksimal diameter må ikke overskrides

ved type	S 37	S 38
	mm ϕ	mm ϕ
boring	6	8
fresning	30	30
sliping	50	50
børsting	60	60
polering	60	90

minste böyeradius 150 mm 200 mm
max. turtall 12 000 O/min.

- Legg aldri roterende akse løst fra Dem.
- Ved slipning, fresing, børsting og polering, bruk værnebrille.

Vedlikehold (Bilde 3)

Den roterende akse smøres med Bosch fett 5700052005 (50 gr. tube) etter hver 30 driftstime. Akslen demonteres ved enten å skru håndstykket eller tilkoblingsstykket av. Akslen kan da trekkes ut. Tørkes ren, og settes inn med nytt fett. Monteres. Annet vedlikehold er unødvendig.

Garanti

BOSCH og LESTO kvalitetsverktøy garanteres mot material- og fabrikasjonsfeil i 6 — seks — måneder — regnet fra kjøpsmåned.

I garantitiden utfører vi uten omkostninger for Dem reparasjon og utskifting av deler som skyldes material- eller fabrikasjonsfeil.

Garantien omfatter ikke feil som anmeldes etter garantitidens utløp. Likeledes ikke feil som skriver seg fra normal slitasje, eller feil og skader oppstått på grunn av ytre årsaker. Heller ikke gjøres ga- rantien gjeldende hvis det er gjort inngrep i verk- tøyet uten vårt samtykke, eller hvis det er montert inn reservedeler av fremmede fabrikata.

Skulle det oppstå feil eller mangler ved verktøyet i garantitiden, leveres dette sammen med garanti- kortet til Deres forhandler, eller nærmeste BOSCH servicesenter, eventuelt til ROBERT BOSCH NORGE A/S, Ensjøveien 7, Oslo 6.